

AMC



Návod k obsluze

Kondenzační plynové závěsné kotle

AMC 15

AMC 25

AMC 35

AMC 25/28 MI

Diematic Evolution

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si zakoupil/a toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Přejeme Vám bezzávadový provoz tohoto zařízení po dobu mnoha let.

Obsah

1	Bezpečnost	5
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	5
1.2	Doporučení	6
1.3	Povinnosti	6
1.3.1	Povinnosti výrobce	6
1.3.2	Povinnosti servisního technika	7
1.3.3	Povinnosti uživatele	7
2	O tomto návodu	7
2.1	Všeobecně	7
2.2	Symbyly použité v návodu	7
3	Technické specifikace	8
3.1	Homologace	8
3.1.1	Certifikace	8
3.2	Technické údaje	8
4	Popis produktu	10
4.1	Všeobecný popis	10
4.2	Popis ovládacího panelu	10
4.2.1	Části ovládacího panelu	10
4.2.2	Popis domovské obrazovky	11
4.2.3	Popis hlavního menu	11
4.2.4	Definice zóny	12
4.2.5	Definice činnosti	12
5	Provoz	12
5.1	Obsluha ovládacího panelu	12
5.1.1	Změna nastavení ovládacího panelu	12
5.1.2	Změna názvu a symbolu zóny	13
5.1.3	Změna názvu činnosti	13
5.1.4	Zapnutí nebo vypnutí vytápění	14
5.2	Zapnutí	14
5.3	Vypnutí	15
5.4	Protimrazová ochrana	15
6	Nastavení	15
6.1	Seznam parametrů	15
6.1.1	Parametry řídicí jednotky CU-GH08	15
6.2	Změna pokojové teploty zóny	17
6.2.1	Změna provozního režimu zóny (okruhu)	17
6.2.2	Dočasná změna pokojové teploty	17
6.2.3	Časový program pro řízení pokojové teploty	18
6.3	Změna teploty teplé vody	18
6.3.1	Změna provozního režimu přípravy teplé vody	18
6.3.2	Dočasné zvýšení teploty TV	19
6.3.3	Změna komfortní a snížené teploty teplé vody	19
6.3.4	Časový program pro řízení teploty teplé vody	20
6.4	Aktivace programů dovolené pro všechny zóny	20
7	Údržba	21
7.1	Všeobecně	21
7.2	Pokyny pro údržbu	21
7.3	Doplňování systému	21
7.3.1	Doplňování systému pomocí automatického doplňovacího zařízení	21
7.3.2	Doplňování systému (manuální)	22
7.3.3	Aktivace jednotky automatického plnění / doplňování	23
7.4	Odvzdušnění topného systému	23
7.5	Vypuštění topného systému	24
8	Odstraňování závad	25
8.1	Kódy poruch	25
8.1.1	Výstraha	25
8.1.2	Blokování	25

8.1.3	Uzamčení	25
8.1.4	Hlášení chybových kódů	25
8.2	Zobrazení jména a telefonního čísla servisního technika	25
8.3	Problémy a řešení	26
9	Likvidace	27
9.1	Likvidace a recyklace	27
10	Životní prostředí	27
10.1	Úspory energie	27
10.1.1	Prostorové termostaty a nastavení	27
11	Záruka	28
11.1	Všeobecně	28
11.2	Záruční podmínky	28
12	Dodatek	29
12.1	Informace o ErP	29
12.1.1	Informační list výrobku	29
12.1.2	Informační list systému	30

1 Bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Pokud cítíte zápach plynu:

1. Nepoužívejte otevřený oheň, nekuřte, nepoužívejte elektrické spínače nebo vypínače (zvonek, světlo, elektromotory, výtahy atd.).
2. Zavřete přívod plynu.
3. Otevřete okna.
4. Evakuujte zasažené místo.
5. Obrat'te se na kvalifikovaného instalačního technika.



Nebezpečí

Pokud ucítíte spaliny:

1. Vypněte kotel.
2. Otevřete okna.
3. Evakuujte zasažené místo.
4. Obrat'te se na kvalifikovaného instalačního technika.



Varování

Nedotýkejte se potrubí odvodu spalin. V závislosti na nastavení kotle může teplota potrubí odvodu spalin přesahovat 60 °C.



Varování

Nedotýkejte se topných těles po delší dobu. V závislosti na nastavení kotle může teplota radiátorů přesahovat 60 °C.



Varování

Při používání TV buďte opatrní. V závislosti na nastavení kotle může teplota TV přesáhnout 65 °C.



Varování

Používání kotle a celé soustavy vámi jako koncovým uživatelem musí být omezeno na úkony popsané v tomto návodu. Jakékoli další činnosti smí provádět pouze odborník s příslušnou kvalifikací a autorizací.



Varování

Odtok kondenzátu se nesmí upravovat ani ucpat. Pokud je použit systém pro neutralizaci kondenzátu, je soustavu nutno pravidelně čistit podle pokynů výrobce.



Upozornění

Zajistěte pravidelné provádění servisu kotle. Údržbou kotle pověřte technika s příslušnou kvalifikací nebo uzavřete smlouvu o provádění údržby.



Upozornění

Při eventuální opravě směji být použity pouze originální náhradní díly.



Důležité

Pravidelně kontrolujte přítomnost vody a tlak v topném systému.

1.2 Doporučení



Nebezpečí

Toto zařízení smí používat děti od osmi let i osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí za předpokladu, že jsou pod dohledem a jsou poučeny, jak zařízení používat bezpečným způsobem, a rozumějí souvisejícím nebezpečím, pokud to národní předpisy dovolují. Nedovolte dětem hrát si se zařízením. Uživatelské čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.



Varování

Instalaci a údržbu kotle musí provádět kvalifikovaný instalatér v souladu s informacemi obsaženými v dodaném návodu; nedodržení tam obsažených pokynů může vést k nebezpečným situacím a/nebo úrazům.



Varování

Montáž, uvedení do provozu a údržbu instalace jsou oprávněny provádět pouze kvalifikované osoby.



Varování

Demontáž a likvidaci kotle musí provádět kvalifikovaný odborník v souladu s místně platnými předpisy.



Varování

Pokud je hlavní vedení poškozeno, musí být vyměněno originálním výrobcem, obchodním zástupcem výrobce nebo jinou vhodnou kvalifikovanou osobou, aby se předešlo vzniku nebezpečných situací.



Nebezpečí

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme namontovat na vhodných místech detektory výskytu plynu a detektor CO v blízkosti zařízení.



Upozornění

- Zajistěte, aby byl kotel za všech okolností přístupný.
- Kotel musí být umístěn v prostoru chráněném před mrazem.
- Pokud je trvale připojený kabel napájení, je nutné vždy nainstalovat dvoupólový hlavní vypínač s rozpínací vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm (EN 60335-1).
- Pokud se vytápěný objekt delší dobu nevyužívá a hrozí nebezpečí zamrznutí, doporučuje se vypustit kotel a otopnou soustavu.
- Protimrazová ochrana nefunguje, když je kotel mimo provoz.
- Ochrana kotle chrání pouze kotel, nikoli topnou soustavu.
- Pravidelně kontrolujte tlak vody v topném systému. Jestliže je tlak vody nižší než 0,8 bar, systém musí být doplněn (doporučený tlak vody v rozmezí 1,5 až 2,0 bar).



Důležité

Tento dokument ponechte v blízkosti kotle.



Důležité

Pokyny a výstražné štítky je zakázáno odstraňovat či zakrývat a musí být jasné čitelné po celou životnost kotle. Poškozené nebo nečitelné štítky s pokyny a výstrahami se musí okamžitě vyměnit za nové.



Důležité

Úpravy kotle vyžadují písemné schválení společností **De Dietrich**.

1.3 Povinnosti

1.3.1 Povinnosti výrobce

Naše výrobky jsou vyrobeny v souladu s požadavky různých platných směrnic. Výrobky jsou dodávány s označením **CE** a veškerou potřebnou dokumentací. V zájmu zvyšování kvality našich výrobků se neustále snažíme výrobky zlepšovat. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo na změnu specifikací uvedených v tomto dokumentu.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku:

- Nedodržení návodu k instalaci a údržbě zařízení.
- Nedodržení návodu k obsluze zařízení.
- Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.

1.3.2 Povinnosti servisního technika

Servisní technik odpovídá za instalaci a první uvedení zařízení do provozu. Osoba provádějící instalaci musí dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Instalovat zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.
- Nainstalujte zařízení v souladu s ustanoveními ÖVGW směrnic (pouze pro Rakousko).
- Zajistit první uvedení do provozu a všechny požadované zkoušky.
- Vysvětlit uživateli obsluhu zařízení.
- V případě nutnosti údržby, uvědomit uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- Předat uživateli všechny návody k obsluze.

1.3.3 Povinnosti uživatele

Aby byl zaručen optimální provoz systému, musí uživatel dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Zajistit, aby instalaci a první uvedení do provozu provedla kvalifikovaná firma.
- Nechat si vysvětlit obsluhu zařízení od servisního technika.
- Požadované kontroly a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný technik.
- Návod k obsluze uschovejte v dobrém stavu v blízkosti zařízení.

2 O tomto návodu

2.1 Všeobecně

Tento návod je určen pro uživatele kotle AMC .

2.2 Symboly použité v návodu

Tato příručka obsahuje speciální pokyny vyznačené specifickými symboly. Věnujte prosím mimořádnou pozornost pokynům označeným těmito symboly.



Nebezpečí

Nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním osob.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem, které může vést k vážným poraněním osob.



Varování

Nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním osob.



Upozornění

Nebezpečí věcných škod.



Důležité

Pozor – důležité informace.

Níže uvedené symboly mají nižší míru důležitosti, ale mohou vám pomoci při navigaci nebo poskytnout užitečné informace.



Viz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v tomto návodu.



Užitečné informace nebo dodatečné rady.



Příímá navigace v menu, nezobrazují se potvrzení. Používejte tehdy, když jste se systémem seznámili.

3 Technické specifikace

3.1 Homologace

3.1.1 Certifikace

Tab.1 Certifikace

Identifikační číslo CE	PIN 0063CR3604
Třída NOx ⁽¹⁾	6
Typ odkouření	B ₂₃ , B _{23P} , B ₃₃ ⁽²⁾ C _{13(X)} , C _{33(X)} , C _{43P} , C _{53(X)} , C _{63(X)} , C _{93(X)} , C _{(10)3(X)} , C _{(12)3(X)}
(1) EN 15502-1 (2) Při instalaci kotle s typem připojení B ₂₃ , B _{23P} , B ₃₃ , se výkon IP kotle sníží na IP20.	

3.2 Technické údaje

Tab.2 Všeobecně

AMC			15	25	25/28 MI	35
Jmenovitý tepelný výkon (Pn) pro vytápění (80/60 °C)	min.–max.  ⁽¹⁾	kW	3.0 - 14.9 14,9	5.0 - 24.8 24,8	5.0 - 24.8 19,9	7.0 - 34.5 34,5
Jmenovitý tepelný výkon (Pn) pro přípravu teplé vody	min.–max.  ⁽¹⁾	kW	– –	– –	5.0 - 27.8 27,8	– –
(1) Tovární nastavení						

Tab.3 Technické údaje plynu a spalín

AMC			15	25	25/28 MI	35
Spotřeba plynu G20 (zemní plyn H)	min.–max.	m ³ /h	0.33 - 1.59	0.55 - 2.65	0.55 - 2.96	0.77 - 3.68
Spotřeba plynu G25 (zemní plyn L)	min.–max.	m ³ /h	0.38 - 1.85	0.64 - 3.08	0.64 - 3.45	0.90 - 4.28
Spotřeba plynu G230 (plyn HM)	min.–max.	m ³ /h	0.25 - 1.22	0.42 - 2.03	0.42 - 2.28	0.53 - 2.83
Spotřeba plynu G31 (propan)	min.–max.	m ³ /h	0.21 - 0.61	0.24 - 1.02	0.24 - 1.15	0.30 - 1.42
Roční obsah emisí NOx G20 (plyn H) EN 15502	O ₂ = 0 %	ppm	17	16	16	27
Roční obsah emisí NOx G20 (plyn H) EN 15502	H _I	mg/kWh	30	28	28	45
Roční obsah emisí NOx G20 (plyn H) EN 15502	H _S	mg/kWh	27	25	25	41
Roční emise NOx G25 (plyn L)		ppm mg/kWh	– –	21 38	21 38	31 55
Roční emise CO G25 (plyn L)		ppm mg/kWh	– –	64 70	64 70	77 84

Tab.4 Technické údaje okruhu vytápění

AMC			15	25	25/28 MI	35
Objem vody		l	1,7	1,7	1,7	2,3
Provozní tlak vody (PMS)	max.	bar	3,0	3,0	3,0	3,0
Teplota vody	max.	°C	110,0	110,0	110,0	110,0
Provozní teplota	max.	°C	90,0	90,0	90,0	90,0

Tab.5 Technické údaje okruhu TV

AMC			25/28 MI
Specifický průtok teplé vody D (60 °C)		l/min	8,2
Specifický průtok teplé vody D (40 °C)		l/min	14,5
Mezní hodnota průtoku ⁽¹⁾	max.	l/min	1,5
Provozní tlak (Pmw)		bar	8

(1) Minimální množství vody, která teče z kohoutku, aby se kotel spustil.

Tab.6 Elektrické údaje

AMC			15	25	25/28 MI	35
Napájecí napětí		V~	230	230	230	230
Spotřeba elektrické energie – max. výkon	max.  ⁽¹⁾	W	67 67	77 77	84 68	93 93

(1) Nastavení z výroby.

Tab.7 Ostatní údaje

AMC			15	25	25/28 MI	35
Celková hmotnost (bez vody)		kg	38	38	40	33

Tab.8 Technické parametry

AMC			15	25	25/28 MI	35
Kondenzační kotel			Ano	Ano	Ano	Ano
Nízkoteplotní režim ⁽¹⁾			Ne	Ne	Ne	Ne
Kotel typu B1			Ne	Ne	Ne	Ne
Zdroj tepla s kogenerací pro vytápění vnitřních prostorů			Ne	Ne	Ne	Ne
Kombinovaný ohřívač			Ne	Ne	Ano	Ne
Jmenovitý tepelný výkon	<i>Prated</i>	kW	15	25	25	35
Užitečný tepelný výkon při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ⁽²⁾	<i>P₄</i>	kW	14,9	24,8	24,8	34,5
Užitečný tepelný výkon při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ⁽¹⁾	<i>P₁</i>	kW	5,0	8,3	8,3	11,6
Sezonní energetická účinnost vytápění	<i>η_s</i>	%	94	94	94	95
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ⁽²⁾	<i>η₄</i>	%	89,5	89,4	89,4	89,3
Provozní účinnost při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ⁽¹⁾	<i>η₁</i>	%	99,3	99,2	99,2	99,6
Příkon pomocné elektrické energie						
Maximální výkon	<i>elmax</i>	kW	0,027	0,037	0,037	0,050
Min. výkon	<i>elmin</i>	kW	0,018	0,017	0,017	0,018
Pohotovostní režim	<i>P_{SB}</i>	kW	0,004	0,004	0,004	0,004
Další položky						
Tepelná ztráta v pohotovostním režimu	<i>P_{stby}</i>	kW	0,078	0,078	0,078	0,054
Spotřeba elektrické energie pro zapalování	<i>P_{ign}</i>	kW	–	–	–	–
Roční spotřeba energie	<i>Q_{HE}</i>	GJ	46	76	76	105

AMC			15	25	25/28 MI	35
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru	L_{WA}	dB(A)	45	51	51	53
Emise oxidů dusíku	NO _x	mg/kWh	27	25	25	41
Parametry teplé vody						
Deklarovaný zátěžový profil			–	–	A	–
Denní spotřeba elektrické energie	Q_{elec}	kWh	–	–	0,169	–
Roční spotřeba elektrické energie	AEC	kWh	–	–	37	–
Energetická účinnost ohřevu vody	η_{wh}	%	–	–	88	–
Denní spotřeba paliva	Q_{fuel}	kWh	–	–	22,045	–
Roční spotřeba paliva	AFC	GJ	–	–	17	–
(1) Nízkou teplotou se u kondenzačních kotlů rozumí teplota 30 °C, u nízkoteplotních kotlů teplota 37 °C a u ostatních ohřivačů 50 °C (na vstupu do ohřivače).						
(2) Vysokoteplotním režimem se rozumí vratná teplota 60 °C na vstupu do ohřivače a výstupní teplota z ohřivače 80 °C.						

**Viz**

Informace o kontaktech naleznete v zadní části tohoto návodu.

4 Popis produktu

4.1 Všeobecný popis

Kotel AMC je závěsný plynový kotel s následujícími charakteristikami:

- Vysoká účinnost vytápění
- Nízký obsah škodlivých emisí
- Automatické doplňovací zařízení
- Vysoce kvalitní elektronický ovládací panel
- Zjednodušená instalace a připojení pomocí dodávaného montážního rámu.

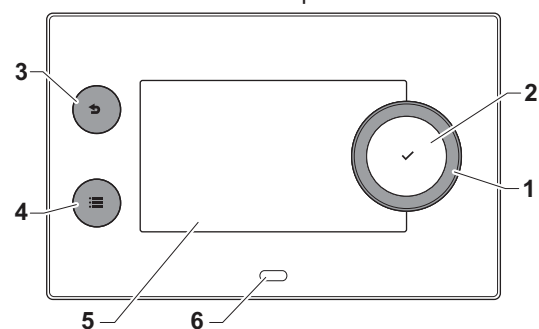
Dodávány jsou následující typy kotle:

Typ	Režim
AMC 15 AMC 25 AMC 35	Pouze vytápění (možnost přípravy teplé vody pomocí samostatného teplovodního ohřivače).
AMC 25/28 MI	Vytápění a příprava teplé vody.

4.2 Popis ovládacího panelu

4.2.1 Části ovládacího panelu

Obr.1 Části ovládacího panelu



AD-3000932-02

- 1 Otočné tlačítko pro výběr dlaždice, menu nebo nastavení
- 2 Tlačítko ✓ pro potvrzení výběru
- 3 Zpětné tlačítko ↩:
 - **Krátké stisknutí tlačítka** : Návrat k předchozí úrovni nebo předchozímu menu
 - **Dlouhé stisknutí tlačítka** : Návrat na domovskou obrazovku
- 4 Tlačítko menu ≡ pro návrat k hlavnímu menu
- 5 Displej
- 6 Stavová kontrolka LED

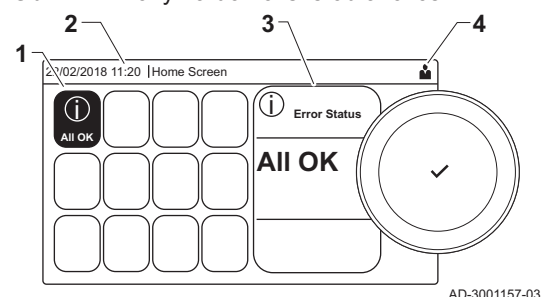
4.2.2 Popis domovské obrazovky

Tato obrazovka se automaticky zobrazí po spuštění spotřebiče. Ovládací panel automaticky přejde do pohotovostního režimu (černá obrazovka), pokud se tlačítka nepoužijí po dobu 5 minut. Stiskněte jedno z tlačítek na ovládacím panelu, čímž znovu aktivujete obrazovku.

Můžete přejít z libovolného menu na domovskou obrazovku stisknutím tlačítka zpět  po dobu několika sekund.

Dlaždice na výchozí obrazovce umožňují rychlý přístup do odpovídajících menu. Pomocí otočného ovladače přejděte na požadovanou položku a stisknutím tlačítka  potvrďte volbu.

Obr.2 Ikony na domovské obrazovce

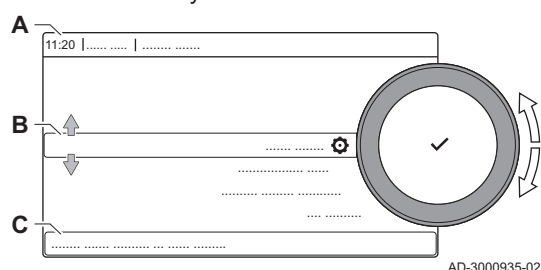


- 1 Dlaždice: zvolená dlaždice je zvýrazněna
- 2 Datum a čas | Název obrazovky (aktuální pozice v menu)
- 3 Informace o vybrané dlaždici
- 4 Ikony označující úroveň navigace, provozní režim, chyby a jiné informace.

4.2.3 Popis hlavního menu

Můžete přejít z libovolného menu přímo do hlavního menu stisknutím tlačítka menu . Počet dostupných menu závisí na úrovni přístupu (uživatel nebo servisní technik).

Obr.3 Položky v hlavním menu



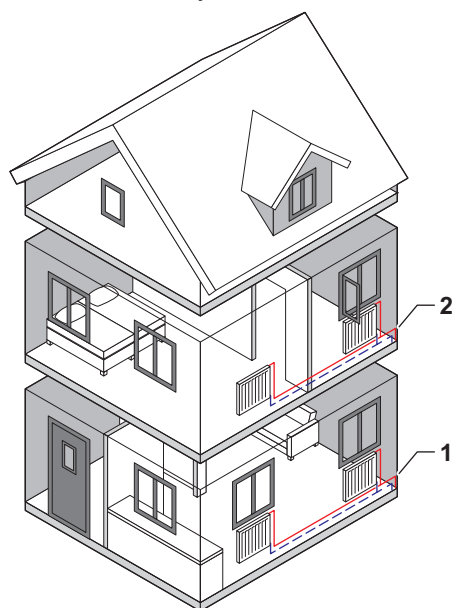
- A Datum a čas | Název obrazovky (aktuální pozice v menu)
- B Dostupná menu
- C Stručné vysvětlení zvoleného menu

Tab.9 Dostupná menu pro uživatele 

Popis	Ikona
Umožnit přístup pro servis	
Systémová nastavení	
Informace o verzi	

4.2.4 Definice zóny

Obr.4 Dvě zóny



AD-3001404-01

Zóna je termín daný různým hydraulickým obvodům CIRCA, CIRCB a tak dále. Označuje několik zón v budově, které jsou obsluhovány stejným okruhem.

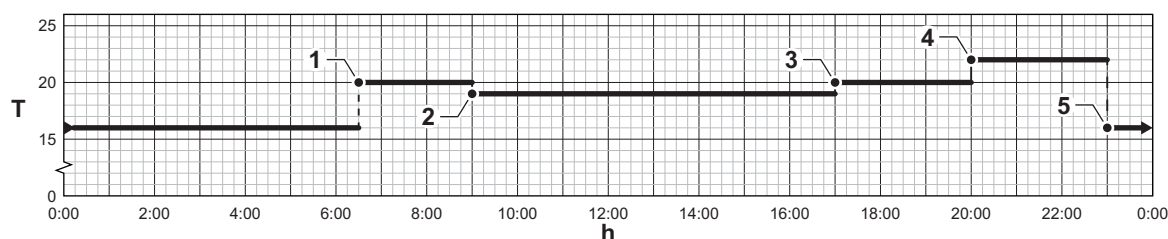
Tab.10 Příklad dvou zón

	Zóna	Tovární název
1	Zóna 1	CIRCA
2	Zóna 2	CIRCB

4.2.5 Definice činnosti

Aktivita je pojem používaný při programování časových úseků v časovém programu. Časový program nastavuje prostorovou teplotu pro různé činnosti během dne. Požadovaná teplota je spojena s každou aktivitou. Poslední aktivita dne je platná až do první aktivity následujícího dne.

Obr.5 Aktivita časového programu



AD-3001403-01

Tab.11 Příklad aktivit

	Začátek aktivity	Aktivita	Nastavená hodnota teploty
1	6:30	Ráno	20 °C
2	9:00	Nepřítomnost	19 °C
3	17:00	Doma	20 °C
4	20:00	Večer	22 °C
5	23:00	Spánek	16 °C

5 Provoz

5.1 Obsluha ovládacího panelu

5.1.1 Změna nastavení ovládacího panelu

Nastavení ovládacího panelu můžete změnit v rámci systémových nastavení.

►► ≡ > Systémová nastavení



Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Stiskněte tlačítko ≡.
2. Zvolte **Systémová nastavení** ⚙️.
3. Proveďte jednu z operací popsanych v následující tabulce:

Tab.12 Nastavení ovládacího panelu

Menu systémových nastavení	Nastavení
Nastavení data a času	Nastavení aktuálního data a času
Volba země a jazyka	Zvolte svou zemi a jazyk
Čas úspory za denního světla	Aktivujte nebo deaktivujte letní čas. Při aktivaci aktualizuje interní čas systému podle letního nebo zimního času.
Údaje o servisním technikovi	Zobrazte jméno a telefonní číslo servisního technika
Nastavení názvů aktivit vytápění	Vytvořte názvy činností časového programu
Nastavení jasu obrazovky	Nastavte jas obrazovky
Nastavení zvuku kliknutí	Zapněte nebo vypněte zvuk otočného tlačítka
Informace o licenci	Přečtěte si podrobné informace o licencích z aplikace platformy zařízení

5.1.2 Změna názvu a symbolu zóny

Zóny mají symbol a název nastavený z výroby. V závislosti na vašem zařízení můžete změnit symbol a název zón, ne všechna zařízení a typy zón budou podporovat změnu symbolu a názvu.

- Zvolte zónu > **Konfigurace zón** > **Vlastní název zóny** nebo **Ikona zobraz. okruhu**

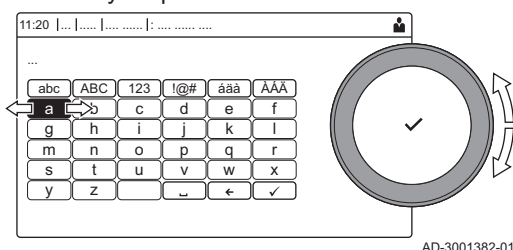


Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

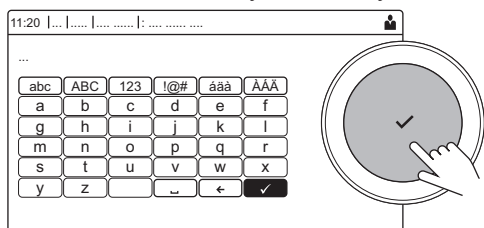
1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Konfigurace zón**
3. Zvolte **Vlastní název zóny**
⇒ Zobrazí se klávesnice s písmeny, číslicemi a symboly (znaky).
4. Změňte název zóny (maximálně 20 znaků):
 - 4.1. Použijte horní řádek pro změnu mezi psaním velkými písmeny, číslicemi, symboly nebo speciálními znaky.
 - 4.2. Zvolte znak nebo akci.
 - 4.3. Zvolte ← pro vymazání znaku.
 - 4.4. Pro vložení mezery zvolte ␣.

Obr.6 Výběr písmene



AD-3001382-01

Obr.7 Ukončení změny názvu zóny



AD-3001383-01

- 4.5. Pro ukončení změny názvu zóny zvolte ✓.
5. Zvolte **Ikona zobraz. okruhu**.
⇒ Na displeji se objeví všechny dostupné ikony.
6. Zvolte požadovanou ikonu zóny.

5.1.3 Změna názvu činnosti

V časovém programu můžete změnit názvy činností.

►► ≡ > **Systémová nastavení** > **Nastavení názvů aktivit vytápění**



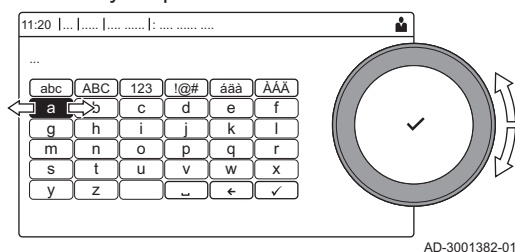
Pro navigaci použijte otočný ovladač.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Stiskněte tlačítko ≡.
2. Zvolte **Systémová nastavení** ⚙️.
3. Zvolte **Nastavení názvů aktivit vytápění**.
⇒ Zobrazí se seznam 6 činností a jejich standardní názvy:

Aktivita 1	Spánek
Aktivita 2	Doma
Aktivita 3	Nepřítomnost
Aktivita 4	Ráno
Aktivita 5	Večer
Aktivita 6	Vlastní

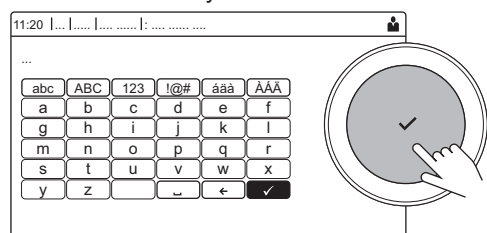
4. Zvolte činnost.
⇒ Zobrazí se klávesnice s písmeny, číslicemi a symboly.
5. Změňte název činnosti (maximálně 20 znaků):
 - 5.1. Použijte horní řádek pro změnu mezi psaním velkými písmeny, číslicemi, symboly nebo speciálními znaky.
 - 5.2. Zvolte písmeno, číslo nebo akci.
 - 5.3. Pro smazání písmena, číslice nebo symbolu zvolte ←.
 - 5.4. Pro vložení mezery zvolte ␣.
 - 5.5. Pro ukončení změny názvu činnosti zvolte ✓.

Obr.8 Výběr písmene



AD-3001382-01

Obr.9 Potvrzení symbolu



AD-3001383-01

5.1.4 Zapnutí nebo vypnutí vytápění

Za účelem úspory energie můžete vypnout funkci ústředního topení.

►► 🏠 > **Zap/Vyp funkce ÚT**



Pro navigaci použijte otočný ovladač.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždicí [🏠].
2. Zvolte **Zap/Vyp funkce ÚT**.
3. Vyberte následující nastavení:
 - **Vypnuto** pro vypnutí funkce vytápění.
 - **Zapnuto** pro zapnutí funkce ústředního topení.



Upozornění

Ochrana před zamrznutím není k dispozici, je-li vypnutá funkce vytápění.

5.2 Zapnutí

Kotel zapněte takto:

1. Otevřete kohout plynu u kotle.
2. Zapněte elektrické napájení kotle.

3. Spínačem ZAP/VYP zapnout kotel.
⇒ Kotel automaticky spustí odvzdušňovací cyklus trvající přibližně 3 minuty.
4. Zkontrolujte tlak vody v topném systému zobrazený na displeji ovládacího panelu. V případě potřeby doplňte topný systém vodou.

Aktuální provozní režim kotle je zobrazen na ovládacím panelu stavovým signálem.



Viz také

Doplňování systému, stránka 21

5.3 Vypnutí

Kotel vypněte následovně:

1. Kotel vypněte pomocí spínače ZAP/VYP.
2. Zavřete přívod plynu.
3. Chraňte instalaci před zamrznutím.
Kotel nevypínejte, pokud nemůžete instalaci udržet bez nebezpečí zamrznutí.

5.4 Protimrazová ochrana



Upozornění

- Pokud jsou byt nebo budova nevyužívány delší dobu a hrozí nebezpečí zamrznutí, doporučuje se vypnout kotel a vypustit kotel a otopnou soustavu
- Protimrazová ochrana nefunguje, když je kotel mimo provoz.
- Integrovaná ochrana kotle se aktivuje pouze pro ochranu kotle, nikoli pro ochranu potrubí a radiátorů.
- Otevřete ventily všech otopných těles v systému.

Teplotní regulaci nastavte na nízkou hodnotu, např. na 10 °C.

Pokud teplota otopné vody v kotli příliš poklesne, aktivuje se ochrana kotle. Systém pracuje následujícím způsobem:

- Pokud teplota vody klesne pod 7 °C, zapne se čerpadlo.
- Pokud teplota vody klesne pod 4 °C, zapne se kotel.
- Pokud teplota vody stoupne nad 10 °C, kotel se vypne a čerpadlo ještě chvíli běží.

Ke kotli lze připojit externí snímač, který zabraňuje zamrznutí systému a radiátorů v chladných místech (např. v garáži).

6 Nastavení

6.1 Seznam parametrů

6.1.1 Parametry řdicí jednotky CU-GH08

Všechny tabulky zobrazují nastavení parametrů z výroby.



Důležité

Tabulky také uvádějí parametry, které jsou použitelné pouze v případě, že je kotel kombinován s dalším vybavením.

Tab.13 Navigace pro základní úroveň Servis

Úroveň	Navigace v menu
Základní úroveň Servis	≡ > Nastavení instalace > CU-GH08 > Podmenu ⁽¹⁾ > Parametry, čítače, signály > Parametry > Obecné
(1) Viz sloupec „Podmenu“ pro správnou navigaci v následující tabulce. Parametry jsou seskupeny podle konkrétních funkcí.	

Tab.14 Nastavení z výroby pro základní úroveň odborníka

Kód	Text na displeji	Popis	Rozsah nastavení	Podmenu	15	25	25/28 MI	35
AP016	Zap/Vyp funkce ÚT	Aktivovat nebo deaktivovat zpracování požadavku na teplo pro ústřední vytápění	0 = Vypnuto 1 = Zapnuto	Plynový spotřebič	1	1	1	1
AP017	Zap/Vyp funkce TV	Aktivovat nebo deaktivovat požadavek pro přípravu teplé vody	0 = Vypnuto 1 = Zapnuto	Plynový spotřebič	1	1	1	1
AP073	Léto Zima	Venkovní teplota: horní limit pro vytápění	10 - 30 °C	Venkovní teplota	22	22	22	22
AP074	Nucený letní režim	Vytápění je zastaveno. Teplá užitková voda je zachována. Nucený letní režim	0 = Vypnuto 1 = Zapnuto	Venkovní teplota	0	0	0	0
CP010	PožVýstTeplOkruhu	Požadovaná náběhová teplota v okruhu, když je okruh nastaven na konstantní výstupní teplotu.	0 - 90 °C	CIRCA	80	80	80	80
CP080 CP081 CP082 CP083 CP084 CP085	PožTeplMístUživAktiv	Požadovaná teplota místností pro uživatelské aktivity v zóně	5 - 30 °C	CIRCA	16 20 6 21 22 20	16 20 6 21 22 20	16 20 6 21 22 20	16 20 6 21 22 20
CP200	ManNastTeplMístnZóny	Manuální nastavení požadované hodnoty teploty místnosti dané zóny	5 - 30 °C	CIRCA	20	20	20	20
CP320	Provoz. režim okruhu	Provozní režim okruhu	0 = Časové plánování 1 = Ruční 2 = Vypnuto	CIRCA	1	1	1	1
CP510	DočasTepl.Prostoru	Dočasně požadovaná teplota prostoru daného okruhu	5 - 30 °C	CIRCA	20	20	20	20
CP550	Zóna, topný prostor	Je aktivní režim topný prostor	0 = Vypnuto 1 = Zapnuto	CIRCA	0	0	0	0
CP660	Ikona zobraz. okruhu	Ikona zobrazení tohoto okruhu	0 = Žádný 1 = Vše 2 = Ložnice 3 = Obývací pokoj 4 = Studovna 5 = Venku 6 = Kuchyně 7 = Sklep	CIRCA	3	3	3	3
DP060	VybrČasový- ProgTV	Časový program vybraný pro TV	0 = Harmonogram 1 1 = Harmonogram 2 2 = Harmonogram 3	Vnitřní TV	0	0	0	0
DP070	PožKomfort- TeplTV	Požadovaná hodnota komfortní teploty ze zásobníku teplé vody	40 - 65 °C	Vnitřní TV Vnitřní TV	60	60	55	60
DP080	PožSníž TeplTV	Požadovaná hodnota snížené teploty ze zásobníku teplé vody	7 - 50 °C	Vnitřní TV	15	15	15	15

Kód	Text na displeji	Popis	Rozsah nastavení	Podmenu	15	25	25/28 MI	35
DP200	Režim přípravy TV	Aktuální provozní nastavení primárního režimu TV	0 = Časové plánování 1 = Ruční 2 = Vypnuto	Vnitřní TV	0	0	0	0
DP337	PožHodnTV dovolená	Požadovaná hodnota teploty pro období dovolené ze zásobníku teplé vody	10 - 60 °C	Vnitřní TV	10	10	10	10
DP357	ČasVýstrahy-ZónaSprch	Čas před vydáním výstrahy pro zónu sprchy	0 - 180 Min	Funkce časov. sprchy	0	0	0	0
DP367	ZónaSprchyAkcePři-Čas	Akce při uplynutí doby pro zónu sprchy	0 = Vypnuto 1 = Upozornění 2 = Nast. poklesu pro TV	Funkce časov. sprchy	0	0	0	0
DP377	SnižTV-OmezSprch-Zón	Snižená hodnota nastavení TV během omezení sprchování dané zóny	0 - 65 °C	Funkce časov. sprchy	40	40	40	40

6.2 Změna pokojové teploty zóny

6.2.1 Změna provozního režimu zóny (okruhu)

Pokud chcete regulovat pokojovou teplotu v různých oblastech domu, můžete si vybrat z 5 provozních režimů:

►► Zvolte zónu > **Provozní režim**



Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Provozní režim**
3. Vyberte požadovaný provozní režim:

Tab.15 Provozní režimy

Ikona	Režim	Popis
	Plánování	Pokojová teplota je řízena časovým programem
	Rychlý návod	Pokojová teplota je pevně nastavena
	Krátká změna teploty	Pokojová teplota je dočasně změněna
	Dovolená	Pokojová teplota je během vaší dovolené snížena, aby se šetřila energie
	Protimrazová ochrana	Chraňte v zimě kotel a otopnou soustavu před mrazem

6.2.2 Dočasná změna pokojové teploty

Bez ohledu na provozní režim zvolený pro zónu je možné krátkodobě změnit teplotu v místnosti. Po uplynutí této doby se obnoví zvolený provozní režim.

►► Zvolte zónu > **Provozní režim** > **Krátká změna teploty**



Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.



Teplotu v místnosti lze tímto způsobem nastavit tehdy, když je nainstalováno čidlo teploty v místnosti / nainstalován termostat.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Provozní režim**
3. Zvolte **Krátká změna teploty**.

4. Nastavte trvání v hodinách a minutách.
5. Nastavte dočasnou teplotu v místnosti.

6.2.3 Časový program pro řízení pokojové teploty

■ Vytvoření časového programu

Časový program umožňuje měnit pokojovou teplotu pro hodinu a den. Pokojová teplota je spojena s činností časového programu. Můžete vytvořit až tři časové programy na zónu. Např. můžete vytvořit program pro týden s normálními provozními hodinami a program pro týden, kdy jste většinu času doma.

►► Zvolte zónu > **Časové programy, vytápění**



Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Časové programy, vytápění**.
3. Vyberte časový program, který chcete upravit: **Plán 1**, **Plán 2** nebo **Plán 3**.
⇒ Zobrazí se činnosti naplánované na pondělí. Poslední naplánovaná činnost dne je aktivní až do první činnosti následujícího dne. Při prvním spuštění mají všechny dny v týdnu dvě standardní činnosti; **Doma** od 6:00 a **Spánek** od 22:00.
4. Zvolte den v týdnu, který chcete upravit.

A Den v týdnu

B Přehled naplánovaných činností

C Seznam činností

5. Můžete provést následující akce:
 - 5.1. Zvolte naplánovanou činnost pro editaci času zahájení této činnosti, změnu teploty nebo vymazání zvolené činnosti.
 - 5.2. **Přidání času a aktivity** pro přidání nové činnosti k naplánovaným činnostem.
 - 5.3. **Kopírování na jiný den** pro zkopírování naplánovaných činností víkendu do jiných dnů.
⇒ Činnosti obsahující nakonfigurovaný čas a teplotu se zkopírují do zvolených dnů.
 - 5.4. **Nastavené teploty aktivit** pro změnu teploty.

■ Aktivace časového programu

Abyste mohli používat časový program, je nutné aktivovat provozní režim **Plánování**. Tato aktivace se provádí zvlášť pro každou zónu (okruh).

►► Zvolte zónu > **Provozní režim > Plánování**

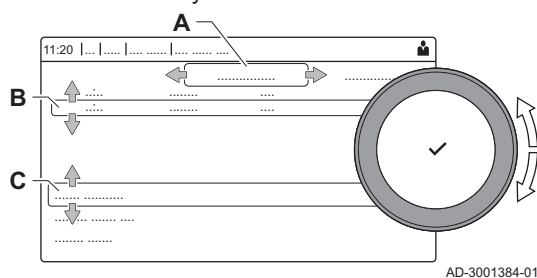


Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Provozní režim**.
3. Zvolte **Plánování**.
4. Zvolte časový program **Plán 1**, **Plán 2** nebo **Plán 3**.

Obr.10 Den v týdnu



AD-3001384-01

6.3 Změna teploty teplé vody

6.3.1 Změna provozního režimu přípravy teplé vody

Pro účely přípravy teplé vody můžete změnit provozní režim. Můžete volit z 5 provozních režimů.

►►  > **Provozní režim**

-  Pro navigaci použijte otočný ovladač.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko .

1. Zvolte dlaždici .
2. Zvolte **Provozní režim**

-  Tato možnost není k dispozici, pokud je aktivní přístup v úrovni servisního technika.

3. Vyberte požadovaný provozní režim:

Tab.16 Provozní režimy

Ikona	Režim	Popis
	Plánování	Teplota teplé vody je řízena časovým programem
	Rychlý návod	Teplota teplé vody je pevně nastavena
	Rychlý dohřev teplé vody	Teplota teplé vody je dočasně zvýšena
	Dovolená	Teplota teplé vody je během vaší dovolené snížena, aby se šetřila energie
	Protimrazová ochrana	Zajistěte ochranu zařízení a instalace před zamrznutím.

6.3.2 Dočasné zvýšení teploty TV

Bez ohledu na provozní režim zvolený pro přípravu TV je možné krátkodobě zvýšit teplotu TV. Po uplynutí této doby se teplota teplé vody sníží na **Útlumový** požadovanou hodnotu. To se nazývá okamžitý ohřev vody.

▶▶  > **Provozní režim** > **Rychlý dohřev teplé vody**

-  Pro navigaci použijte otočný ovladač.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko .



Důležité

Teplotu TV lze tímto způsobem nastavit tehdy, když je nainstalováno čidlo TV.

1. Zvolte dlaždici .
2. Zvolte **Provozní režim**.
3. Zvolte  **Rychlý dohřev teplé vody**.
4. Nastavte trvání v hodinách a minutách.
⇒ Teplota se po dobu okamžitého ohřevu zvýší na **PožKomfortTepITV**.

6.3.3 Změna komfortní a snížené teploty teplé vody

U časového programu můžete změnit komfortní a sníženou teplotu teplé vody.

▶▶  > **Nastavení přípravy teplé vody**

-  Pro navigaci použijte otočný ovladač.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko .

1. Zvolte dlaždici .
2. Zvolte **Nastavení přípravy teplé vody**.
3. Zvolte požadovanou hodnotu nastavení TV, kterou chcete změnit:
 - **PožKomfortTepITV**: Teplota TV, při níž je příprava teplé vody zapnuta.
 - **PožSníž TepITV**: Teplota TV, při níž je příprava teplé vody vypnuta.
4. Nastavte požadovanou teplotu.

6.3.4 Časový program pro řízení teploty teplé vody

■ Vytvoření časového programu

Časový program umožňuje měnit teplotu teplé vody pro hodinu a den. Teplota teplé vody je spojena s činností programu časovače.

▶▶ > Provozní režim



Pro navigaci použijte otočný ovladač.

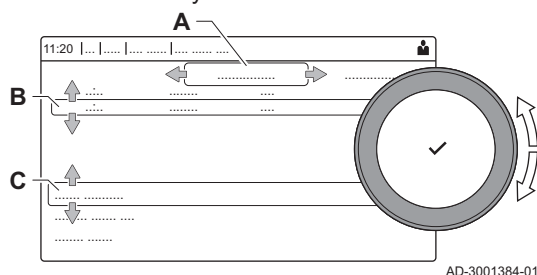
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.



Můžete vytvořit až tři časové programy. Např. můžete vytvořit program pro týden s normálními pracovními hodinami a program pro týden, kdy jste většinu času doma.

1. Zvolte dlaždici [].
2. Zvolte **Časové programy**.
3. Vyberte časový program, který chcete upravit: **Plán 1**, **Plán 2** nebo **Plán 3**.
⇒ Zobrazí se činnosti naplánované na pondělí. Poslední naplánovaná činnost dne je aktivní až do první činnosti následujícího dne. Jsou zobrazeny naplánované činnosti. Při prvním spuštění mají všechny dny v týdnu dvě standardní činnosti; **Komfortní režim** od 6:00 a **Útlumový** od 22:00.
4. Zvolte den v týdnu, který chcete upravit.
 - A Den v týdnu
 - B Přehled naplánovaných činností
 - C Seznam činností
5. Můžete provést následující akce:
 - 5.1. **Zvolte naplánovanou aktivitu** chcete-li upravit čas spuštění této aktivity, změnit teplotu nebo vybranou aktivitu vymazat.
 - 5.2. **Přidání času a aktivity** pro přidání nové aktivity k již naplánovaným aktivitám.
 - 5.3. **Kopírování na jiný den** pro kopírování naplánovaných aktivit ve všední dny na jiné dny.
 - 5.4. **Nastavené teploty aktivit** pro změnu teploty.

Obr.11 Den v týdnu



■ Aktivace časového programu pro TV

Abyste mohli používat časový program pro TV, je nutné aktivovat provozní režim **Plánování**. Tato aktivace se provádí zvlášť pro každou zónu (okruh).

▶▶ > Provozní režim > Plánování



Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici [].
2. Zvolte **Provozní režim**.
3. Zvolte **Plánování**.
4. Vyberte časový program TV **Plán 1**, **Plán 2** nebo **Plán 3**.

6.4 Aktivace programů dovolené pro všechny zóny

Pokud jedete na dovolenou, lze pro úsporu energie snížit prostorovou teplotu a teplotu teplé vody. Následujícím postupem můžete aktivovat režim dovolené pro všechny zóny a teplotu teplé vody.



Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici [].
2. Zvolte **První den dovolené**.
3. Nastavte počáteční datum.
4. Zvolte **Poslední den dovolené**.
⇒ Zobrazuje se následující den po dni zahájení vaší dovolené.

5. Nastavte koncové datum.
6. Zvolte **Požadovaná teplota prostoru daného okruhu v období nepřítomnosti**.
7. Nastavte teplotu.

Program pro dovolenou opětovně nastavíte nebo zrušíte tak, že v nabídce režimu dovolené zvolíte **Reset**.

7 Údržba

7.1 Všeobecně

- Standardní kontroly a údržbu provádějte jednou ročně.
- Speciální postupy údržby provádějte podle potřeby.



Upozornění

- Údržbové práce musí provádět kvalifikovaný technik.
- Doporučujeme uzavřít smlouvu o provádění údržby.
- Opotřebované nebo poškozené díly kotle nahrazujte originálními díly.
- Roční prohlídka je povinná.

7.2 Pokyny pro údržbu

1. Zkontrolujte tlak vody v systému ústředního vytápění. V případě potřeby doplňte topný systém vodou.



Důležité

Pokud tlak vody klesne pod 0,8 baru, je třeba doplnit vodu. Doporučený tlak vody je 1,5 až 2 bar.

2. Zkontrolujte těsnost radiátorů a (zejména ve vlhkých oblastech) korozi.
3. Ventily radiátorů několikrát ročně otevřete a zavřete, abyste se přesvědčili, že jimi lze otáčet.
4. Povrch kotle čistit vlhkým hadříkem jemným čisticím prostředkem.

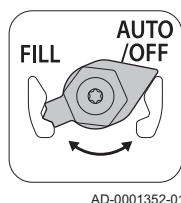


Upozornění

Čištění a údržbu kotle smí provádět pouze autorizovaná odborná firma.

7.3 Doplnování systému

Obr.12 Automatické doplňovací zařízení



Topný systém může být (polo)automaticky doplněn pomocí automatického doplňovacího zařízení.



Viz

Doplnování systému pomocí automatického doplňovacího zařízení, stránka 21



Důležité

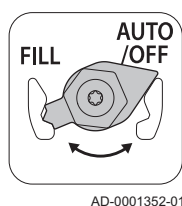
- Poloautomatické (do)plnění znamená: Kotel indikuje, že systém je třeba do(plnit) a požaduje potvrzení od uživatele.
- Automatické doplňování znamená: Systém je doplněn, jakmile je tlak vody příliš nízký.
- Servisní technik může nastavit systém tak, aby byl doplňován automaticky nebo poloautomaticky.

Automatické doplňovací zařízení lze také použít k ručnímu doplňování systému ústředního vytápění.

7.3.1 Doplnování systému pomocí automatického doplňovacího zařízení

Automatické doplňovací zařízení je umístěno pod kotlem. Toto zařízení může automaticky nebo poloautomaticky doplňovat systém ústředního vytápění (po potvrzení uživatelem), jestliže tlak vody klesl na hodnotu nižší než nastavený minimální tlak vody. Systém je doplněn na nastavený maximální provozní tlak.

Obr.13 Poloha AUTO

**Upozornění**

Automatické doplňovací zařízení je aktivní pouze při zapnutém kotli.

2. Zkontrolujte, zda automatické doplňovací zařízení je nastaveno na **AUTO**
3. Pokud je kotel nastaven na automatické doplňování, uživatel nemusí provádět žádnou činnost, pokud je tlak vody příliš nízký: doplňování se spustí automaticky.
4. Jestliže kotel je nastaven na poloautomatické doplňování, potom se, jestliže tlak vody je příliš nízký, na displeji zobrazí zpráva.
 - 4.1. Stisknutím tlačítka ✓ potvrdíte doplnění.

**Důležité**

Doplňování lze přerušit pouze tehdy, když tlak vody je vyšší než 0,3 bar.

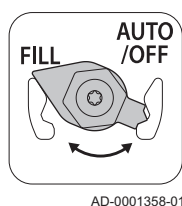
5. Jakmile je automatické doplnění dokončeno, na displeji se zobrazí zpráva:
 - 5.1. Stisknutím tlačítka ➡ přejdete zpět na hlavní displej.

**Upozornění**

- Jestliže doplňování trvá příliš dlouho, zobrazí se výstražný kód **A.02.33**. Kotel nadále pracuje normálně.
- Jestliže kotel je třeba doplňovat příliš často, zobrazí se výstražný kód **A.02.34**. Kotel nadále pracuje normálně.
- Kotel může dočasně přerušit doplňování z důvodu jeho zapnutí, např. z důvodu přípravy teplé vody.

7.3.2 Doplnění systému (manuální)

Obr.14 Poloha FILL

**Upozornění**

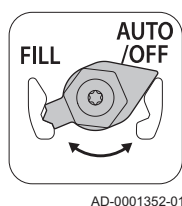
Před napouštěním otevřete ventily na všech radiátorech systému ústředního vytápění.

1. Zkontrolujte tlak vody na displeji kotle.
2. Nastavte automatické doplňovací zařízení na FILL a doplňte systém.

**Důležité**

Doporučený tlak vody je 1,5 až 2 bar.

Obr.15 Poloha AUTO/OFF



3. Nastavte automatické doplňovací zařízení na AUTO/OFF.
4. Zkontrolujte těsnost spojů na straně vody.

7.3.3 Aktivace jednotky automatického plnění / doplňování

Pokud je kotel vybaven jednotkou automatického plnění / doplňování a dojde k dosažení minimálního tlaku vody, systém se automaticky doplní v režimu **Automatický**. V režimu **Ruční** kotel signalizuje, že je zapotřebí doplnění. V případě potřeby můžete systém ještě před dosažením minimálního tlaku vody doplnit ručně, a to aktivováním jednotky automatického plnění / doplňování.

►►  > Spustit plnění vodou



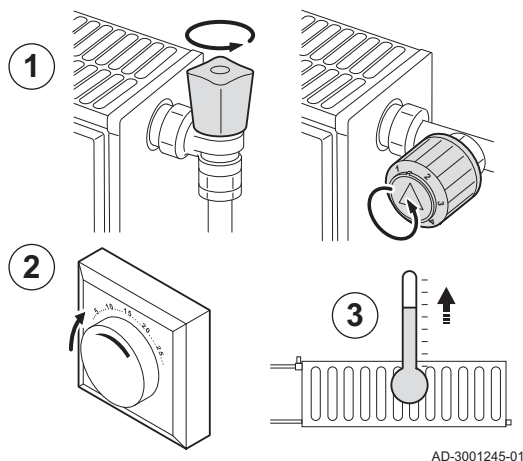
Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko .

1. Zvolte dlaždici .
2. Zvolte **Spustit plnění vodou**.
⇒ Automatické doplňovací zařízení doplní systém na hodnotu maximálního provozního tlaku vody.

7.4 Odvzdušnění topného systému

Obr.16 Odvzdušnění topného systému

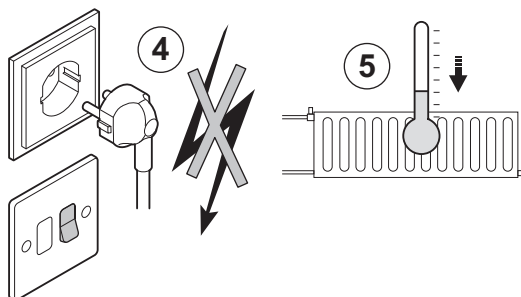


AD-3001245-01

Aby se zabránilo nežádoucímu hluku, ke kterému by mohlo docházet při ohřívání nebo napouštění vody, je nutné odstranit z kotle, potrubí či ventilů veškerý vzduch. Přitom postupujte takto:

1. Otevřete ventily na všech radiátorech otopné soustavy.
2. Prostorový termostat nastavte na nejvyšší možnou hodnotu.
3. Počkejte, až budou tělesa teplá.

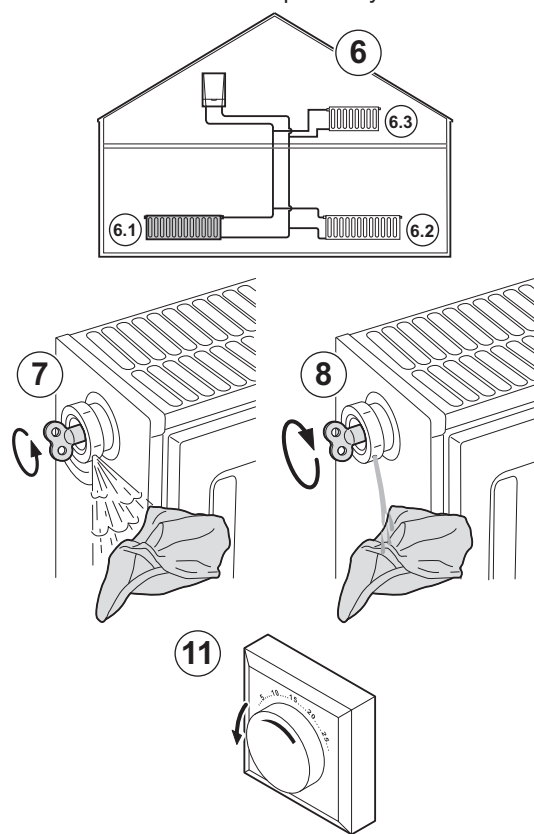
Obr.17 Odvzdušnění topného systému



AD-3001246-01

4. Odpojte kotel od sítě.
5. Počkejte asi 10 minut, až budou tělesa na dotyk chladná.

Obr.18 Odvzdušnění topného systému



AD-3001247-01

6. Odvzdušněte otopná tělesa. Pracujte směrem zespodu nahoru.
7. Klíčem pro odvzdušnění otevřete odvzdušňovací ventil a proveďte odvzdušnění, přidržeťte hadřík na otvoru.

**Varování**

Voda může být ještě horká.

8. Počkejte, až začne z odvzdušňovacího ventilu vytékat jen voda, a poté odvzdušňovací ventil uzavřete.
9. Připojte kotel k síti.

**Důležité**

Kotel po každém zapnutí elektrického napájení spustí automatický program odvzdušňování po dobu přibližně 3 minuty.

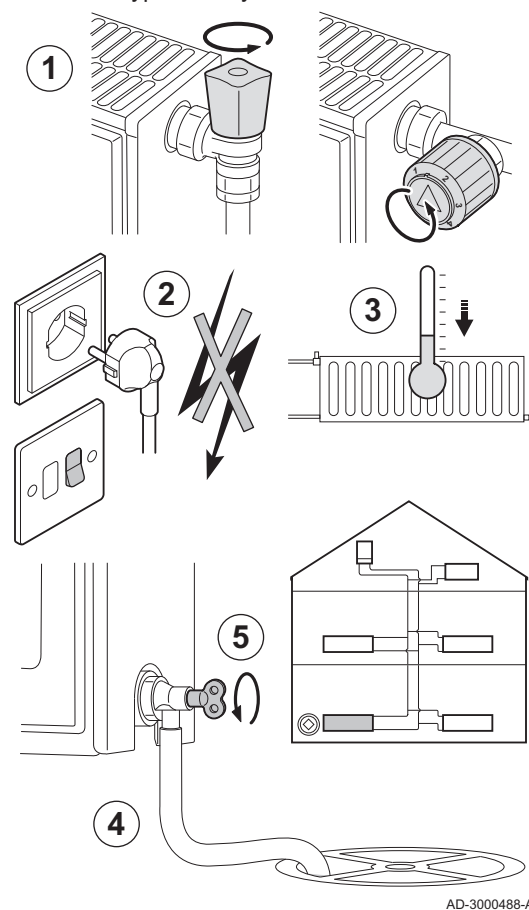
10. Po odvzdušnění zkontrolujte, jestli je v soustavě stále dostatečný tlak vody. V případě potřeby doplňte topný systém vodou.
11. Upravte nastavení prostorového termostatu či regulátoru teploty.

**Viz také**

Doplňování systému, stránka 21

7.5 Vypuštění topného systému

Obr.19 Vypuštění systému



AD-3000488-A

Pokud je nutné vyměnit radiátory, došlo k velkému úniku vody nebo existuje riziko zamrznutí, může být nutné otopnou soustavu vypustit. Postupujte následovně:

1. Otevřete ventily na všech radiátorech otopné soustavy.
2. Vypněte elektrické napájení kotle.
3. Počkejte asi 10 minut, až budou tělesa na dotyk chladná.
4. Připojte vypouštěcí hadici k nejnižšímu vypouštěcímu bodu. Umístěte konec hadice do odtoku nebo na místo, kde vypouštěná voda z potrubí nezpůsobí žádné škody.
5. Otevřete napouštěcí/vypouštěcí ventil topné soustavy. Vypust'te topný systém.

**Varování**

Voda může být ještě horká.

6. Když z vypouštěcího ventilu přestane vytékat voda, zavřete jej.

8 Odstraňování závad

8.1 Kódy poruch

8.1.1 Výstraha

Pokud existuje předpoklad, že se nějaká situace může vyvinout v poruchu, pro některé poruchy kotel vydá nejprve výstrahu. Na displeji se zobrazí kód výstrahy (např. **A02.33**).



Důležité

Kotel nadále funguje, je však nutné zjistit příčinu výstrahy. Výstraha může vést k blokování nebo k uzamčení kotle.

8.1.2 Blokování

Blokování je (dočasný) stav kotle vyvolaný neobvyklým stavem. Na displeji se zobrazí blokovací kód (např. **H01.14**).

Kotel detekuje změněný stav. Pokud příčina blokování přetrvává, kotel přejde do blokování poruchového (zablokovaného) režimu.



Důležité

- Po odstranění příčiny zablokování se kotel automaticky vrátí do normálního provozu.
- Funkce kotle, které nejsou zablokovány, pokračují v činnosti.

8.1.3 Uzamčení

Pokud blokovací podmínky přetrvávají, kotel přejde do režimu uzamčení (nazývaný také porucha). Kotel také přejde do režimu uzamčení, když bude kdekoli v kotli signalizována porucha. Displej bliká červeně a zobrazí se kód poruchy (příklad: **E04.08**).

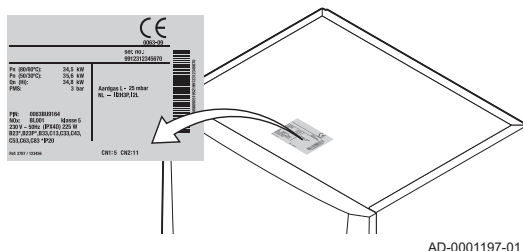


Důležité

Kotel se vrátí do provozu pouze v případě, že byly odstraněny příčiny blokování a byl proveden reset.

8.1.4 Hlášení chybových kódů

Obr.20 Výrobní štítek



Pokud chybový kód nezmizí, obraťte se na servisního technika. Než se obrátíte na servisního technika, poznamenejte si následující informace:

- Chybový kód
- Použitý druh plynu
- Typ kotle
- Datum výroby
- Výrobní číslo zařízení

Tyto informace lze najít na výrobním štítku, který je upevněn na horní části kotle.

8.2 Zobrazení jména a telefonního čísla servisního technika

Servisní technik může na ovládacím panelu nastavit své jméno a telefonní číslo. Tyto informace můžete zobrazit, chcete-li servisního technika kontaktovat.



≡ > **Systémová nastavení > Údaje o servisním technikovi**



Pro navigaci použijte otočný ovladač.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Stiskněte tlačítko ≡.

2. Zvolte **Systémová nastavení** 
3. Zvolte **Údaje o servisním technikovi**.
⇒ Jméno a telefonní číslo servisního technika je zobrazeno.

8.3 Problémy a řešení

Tab.17 Problémy a řešení

Problém	Řešení
Neprobíhá příprava TV.	- Kotel nepracuje: - Zkontrolujte přívod elektrického napájení do kotle. - Zkontrolujte pojistku a přepínače. - Zkontrolujte, jestli je řádně otevřený plynový kohout. - Funkce přípravy TV je vypnutá: zapněte funkci přípravy TV.
Otopná tělesa jsou studená.	- Funkce ÚT je vypnutá: zapněte funkci ÚT. - Ventily radiátorů nejsou otevřené: otevřete ventily na všech radiátorech připojených do soustavy. - Kotel nepracuje: - Zkontrolujte přívod elektrického napájení do kotle. - Zkontrolujte pojistky a přepínače. - Zkontrolujte, jestli je řádně otevřený plynový kohout. - Tlak vody je příliš nízký; doplňte vodu v systému. - Požadovaná teplota pro vytápění je příliš nízká: zvyšte hodnotu parametru CP010 nebo, pokud je připojený prostorový termostat, zvyšte jeho nastavenou teplotu.
Kotel nepracuje.	- Přerušené elektrické napájení: - Zkontrolujte přívod elektrického napájení do kotle. - Zkontrolujte pojistku a přepínače. - Kotel je blokován: - Zkontrolujte, zda je plynový ventil řádně otevřený: otevřete plynový ventil. - Restartujte kotel. - Pokud blokování pokračuje: Kontaktujte servisního technika: - Kotel je vadný (zablokovaný): - Pokud závada přetrvává: Kontaktujte servisního technika:
Tlak vody je příliš nízký (< 0,8 baru).	- V soustavě ÚT je příliš málo vody: doplňte do soustavy vodu. - Automatické doplňovací zařízení (pokud je namontováno a je nastaveno na automatické doplňování) vydá výstrahu, protože doplňování trvá příliš dlouho (A.02.33) nebo je vyžadováno příliš často (A.02.34): - Zkontrolujte, zda je hlavní ventil vody zcela otevřený. - Zkontrolujte těsnost kotle a systému. - Pokud závada přetrvává: Obrátte se na servisního technika. - Únik vody. Kontaktujte servisního technika:
Výrazné výkyvy teploty TV.	Nedostatečný přívod vody: otevřete kohout.
Nežádoucí zvuky z potrubí/okruhu ÚT.	- V potrubí ÚT je vzduch: aby se zabránilo nežádoucímu hluku, ke kterému by mohlo docházet při vytápění nebo přípravě teplé vody, je nutné odstranit z kotle, potrubí či ventilů veškerý vzduch. - Voda vstupuje do systému ÚT příliš rychle: kontaktujte servisního technika. - Držáky potrubí ÚT byly příliš dotažené: kontaktuje svého topenáře.
Závažný únik vody pod kotlem nebo v jeho blízkosti.	Potrubí kotle nebo ÚT je poškozeno: - Zavřete přívod vody. - Kontaktujte servisního technika:

9 Likvidace

9.1 Likvidace a recyklace



Upozornění

Kotel smí demontovat a likvidovat pouze kvalifikovaní odborníci v souladu s místními platnými předpisy.

Obr.21



Při demontáži kotle postupujte následovně:

1. Vypněte kotel.
2. Vypnout elektrický přívod kotle.
3. Zavřete hlavní uzávěr plynu.
4. Uzavřete přívod vody.
5. Zavřete plynový kohout na kotli.
6. Vypustíte vodu z otopné soustavy.
7. Vyjměte potrubí přívodu vzduchu a odvodu spalin.
8. Odpojte všechna potrubí.
9. Demontujte kotel.

10 Životní prostředí

10.1 Úspory energie

- Prostor, kde je kotel nainstalován, musí být správně větraný.
- Neucpávejte větrací otvory.
- Nezakrývejte otopná tělesa. Před otopná tělesa nevěšete žádné závěsy.
- Za otopná tělesa umístěte reflexní (odrazné) desky. Tyto desky odrážejí teplo, které by bylo jinak bez užítu ztraceno.
- V nevytápěných prostorech izolujte potrubí (sklep a půda).
- V nevyužívaných místnostech odstavte otopná tělesa.
- Nenechávejte zbytečně téct teplou nebo studenou vodu.
- Pro úsporu až 40 % energie instalujte energeticky úsporné sprchové hlavice.
- Používejte místo koupele raději sprchu. Při koupání se spotřebuje až dvakrát více vody a energie.

10.1.1 Prostorové termostaty a nastavení

K dispozici jsou různé modely prostorových termostatů. Typ a nastavení termostatu ovlivňuje celkovou spotřebu energie.

Několik tipů:

- Modulační regulátor, který lze také kombinovat s termostatickými ventily radiátorů, je energeticky efektivní a poskytuje vysokou úroveň komfortu. Tato kombinace umožňuje nastavení teploty individuálně v každé místnosti. Termostatické radiátorové ventily však neinstalujte do místnosti, kde je umístěn prostorový termostat.
- Úplné otevření nebo uzavření termostatických radiátorových ventilů způsobí nežádoucí kolísání teploty. Otočte ovladač nebo ventil termostatu výše či níže v malých krocích.
- Snižte nastavení termostatu přibližně na 20 °C. Tím se sníží náklady na vytápění a spotřeba energie.
- Pokud je třeba místnosti vyvětrat, snižte dostatečně předem nastavení termostatu.
- Pokud používáte termostat s ovládáním zapínání a vypínání, teplotu vody nastavte v létě nižší než v zimě (například 60 °C a v zimě pak 80 °C).
- Při nastavování hodinových termostatů a programovatelných termostatů zohledněte dny, kdy na pracovišti není nikdo přítomen, a dále období svátků/dovolených.

11 Záruka

11.1 Všeobecně

Chtěli bychom vám poděkovat, že jste si zakoupili jedno z našich zařízení a za důvěru v náš výrobek.

Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu a kontroly.

Servisní technik a naše servisní oddělení vám budou nápomocni.

11.2 Záruční podmínky

Následující ustanovení se nevztahují na uplatnění, ve prospěch kupujícího, zákonných předpisů týkajících se skrytých vad, které jsou v platnosti v zemi kupujícího.

Následující ustanovení se nevztahují na uplatnění zákonných záruk v souladu s články 2113 až 2117 občanského zákoníku ve prospěch kupujícího.

Následující opatření nezasahují do práv uživatele zapsaných ve vládním nařízení 67/2003 z 8. dubna, modifikovaném vládním nařízením 84/2008 z 21. května, záruky týkající se prodeje spotřebního zboží a dalších prováděcích předpisů.

Na toto zařízení se vztahuje záruka na všechny výrobní vady; záruční doba začíná běžet ode dne zakoupení uvedeného na faktuře od firmy provádějící instalaci.

Délka poskytované záruky je uvedena na záručním listu přiloženém k výrobku.

Záruční doba je uvedena v záručním listu.

Jako výrobce nemůžeme v žádném případě nést odpovědnost za nesprávné použití zařízení, za provádění nesprávné nebo vůbec žádné údržby nebo za nesprávnou instalaci (vaší odpovědností je zajistit, aby instalaci provedla příslušná firma s patřičnou kvalifikací).

Konkrétně neneseme odpovědnost za žádné věcné škody, nehmotné ztráty nebo zranění osob, které vzniknou v důsledku toho, že instalace neodpovídá:

- ustanovením zákonů a nařízení, jakož i předpisům místních orgánů státní správy;
- národním nebo místním předpisům a zvláštním ustanovením týkajícím se instalace;
- pokynům v našich návodech a instalačních příručkách, zejména s ohledem na pravidelnou údržbu zařízení.
- Pravidlům dobrého zpracování.

Tato záruka se omezuje na výměnu nebo opravu součástí, které naše servisní organizace uzná za vadné, což nezahrnuje náklady na práci a dopravu součástí.

Námi poskytovaná záruka se omezuje na výměnu nebo opravu dílů, které naše servisní organizace uzná za vadné.

Tato záruka nezahrnuje náklady na výměnu nebo opravu součástí, u kterých vada vznikla v důsledku běžného opotřebení, nesprávného použití, zásahu nekvalifikovaných třetích stran, nepatřičné nebo nedostatečné údržby nebo kontroly, připojení k nevhodnému elektrickému napájení nebo použití nevhodného nebo nekvalitního paliva.

Záruka na menší díly, jako například motory, čerpadla, elektrické ventily atd., platí pouze tehdy, nebudou-li tyto díly rozebírány.

V platnosti zůstávají práva zakotvená ve Směrnici Evropského parlamentu a rady 1999/44/ES implementovaná legislativním dekretem č. 24 ze dne 2. února 2002 a vydaná v Úředním věstníku č. 57 ze dne 8. března 2002.

Předložené podmínky nevylučují žádným způsobem práva uživatele, která vycházejí z platného Zákona o ochraně spotřebitele, zejména záruky vztahující se na skryté vady výrobku.

Záruční podmínky jsou podrobně uvedeny v průvodní technické dokumentaci a na záručním listu výrobku.

Záruka se nevztahuje na výměnu ani opravu náhradních dílů běžně opotřebitelných normálním provozem výrobku. K těmto dílům patří termočlánky, vstřikovací trysky, zapalovací systémy, pojistky a těsnění.

12 Dodatek

12.1 Informace o ErP

12.1.1 Informační list výrobku

Tab.18 Informační list výrobku

De Dietrich-AMC		15	25	25/28 MI	35
Vytápění vnitřních prostor – teplotní aplikace		Střední	Střední	Střední	Střední
Ohřev vody – deklarovaný zátěžový profil		–	–	XL	–
Třída sezonní energetické účinnosti vytápění		A	A	A	A
Třída energetické účinnosti ohřevu vody		–	–	A	–
Jmenovitý tepelný výkon (<i>Prated nebo Psup</i>)	kW	15	25	25	35
Vytápění vnitřních prostor – roční spotřeba energie	GJ	46	76	76	105
Ohřev vody – roční spotřeba energie	kWh GJ	– –	– –	37 17	– –
Sezonní energetická účinnost vytápění	%	94	94	94	95
Energetická účinnost ohřevu vody	%	–	–	88	–
Hladina akustického výkonu L_{WA} ve vnitřním prostoru	dB	45	51	51	53



Viz

Specifická bezpečnostní opatření související s montáží, instalací a údržbou: Bezpečnost, stránka 5

12.1.2 Informační list systému

Obr.22 Informační list systému pro kotle uvádějící energetickou účinnost vytápění soupravy

Sezonní energetická účinnost vytápění kotle

①

'I'

%

Regulátor teploty

z informačního listu regulátoru teploty

Třída I = 1 %, třída II = 2 %, třída III = 1,5 %,
třída IV = 2 %, třída V = 3 %, třída VI = 4 %,
třída VII = 3,5 %, třída VIII = 5 %

②

+ [] %

Přídavný kotel

z informačního listu kotle

Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)

③

([] - 'I') x 0,1 = ± [] %

Solární přínos

z informačního listu solárního zařízení

Velikost kolektoru (v m²)

Objem zásobníku (v m³)

Účinnost kolektoru (v %)

Jmenovitá hodnota ⁽¹⁾
zásobníku
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83,
D - G = 0,81

④

('III' x [] + 'IV' x []) x 0,9 x ([] / 100) x [] = + [] %

(1) Při jmenovité hodnotě zásobníku vyšší než A použijte 0,95

Přídavné tepelné čerpadlo

z informačního listu tepelného čerpadla

Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)

⑤

([] - 'I') x 'II' = + [] %

Solární přínos A přídavné tepelné čerpadlo

vyberte menší hodnotu

④

0,5 x [] NEBO 0,5 x [] = - [] %

⑥

Sezonní energetická účinnost vytápění soupravy

⑦

[] %

Třída sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy

☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
<30%	≥30%	≥34%	≥36%	≥75%	≥82%	≥90%	≥98%	≥125%	≥150%

Kotel a přídavné tepelné čerpadlo instalované s nízkoteplotními tepelnými zářiči při teplotě 35 °C?

z informačního listu tepelného čerpadla

⑦

[] + (50 x 'II') = [] %

Energetická účinnost soupravy výrobků stanovená v tomto informačním listu nemusí po instalaci v budově odpovídat skutečné energetické účinnosti, protože tuto účinnost ovlivňují další faktory, jako jsou tepelné ztráty v distribučním systému a dimenzování výrobků s ohledem na velikost a charakteristiky budovy.

AD-3000743-01

- I Hodnota sezonní energetické účinnosti vytápění hlavního zdroje tepla pro vytápění vnitřních prostorů, vyjádřená v %.
- II Faktor pro porovnání tepelného výkonu hlavního zdroje tepla a přídatných tepelných zdrojů systému, uvedený v následující tabulce.
- III Hodnota matematického výrazu: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k hlavnímu zdroji tepla pro vytápění vnitřních prostorů.
- IV Hodnota matematického výrazu $115/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k hlavnímu zdroji tepla pro vytápění vnitřních prostorů.

Tab.19 Porovnání kotlů

$P_{sup} / (Prated + P_{sup})^{(1)(2)}$	II, systém bez zásobníku TV	II, systém se zásobníkem TV
0	0	0
0,1	0,3	0,37
0,2	0,55	0,70
0,3	0,75	0,85
0,4	0,85	0,94
0,5	0,95	0,98
0,6	0,98	1,00
$\geq 0,7$	1,00	1,00

(1) Mezi hodnoty se vypočítají lineární interpolací dvou přilehlých hodnot.
 (2) Prated označuje jmenovitý tepelný výkon hlavního zdroje tepla pro vytápění vnitřních prostorů nebo kombinovaného zdroje tepla.

Obr.23 Informační list výrobku pro kombinované zdroje tepla (kotle nebo tepelná čerpadla) uvádějící energetickou účinnost ohřevu vody

Energetická účinnost ohřevu vody kombinovaného ohřivače

①

'I' %

Deklarovaný zátěžový profil:

Solární přínos

z informačního listu solárního zařízení

Pomocná elektrická energie

②

$$(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' - 'I' = + \text{ } \%$$

Energetická účinnost ohřevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek

③

 %**Třída energetické účinnosti ohřevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek**

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
		G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺
☐	M	<27%	≥27%	≥30%	≥33%	≥36%	≥39%	≥65%	≥100%	≥130%
☐	L	<27%	≥27%	≥30%	≥34%	≥37%	≥50%	≥75%	≥115%	≥150%
☐	XL	<27%	≥27%	≥30%	≥35%	≥38%	≥55%	≥80%	≥123%	≥160%
☐	XXL	<28%	≥28%	≥32%	≥36%	≥40%	≥60%	≥85%	≥131%	≥170%

Energetická účinnost ohřevu vody za chladnějších nebo teplejších klimatických podmínek

Chladnější: $\text{ } - 0,2 \times \text{ } = \text{ } \%$

Teplejší: $\text{ } + 0,4 \times \text{ } = \text{ } \%$

Energetická účinnost soupravy výrobků stanovená v tomto informačním listu nemusí po instalaci v budově odpovídat skutečné energetické účinnosti, protože tuto účinnost ovlivňují další faktory, jako jsou tepelné ztráty v distribučním systému a dimenzování výrobků s ohledem na velikost a charakteristiky budovy.

AD-3000747-01

- I Hodnota energetické účinnosti ohřevu vody kombinovaného zdroje tepla, vyjádřená v %.
- II Hodnota matematického výrazu $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$ pro deklarovaný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL kombinovaného ohřivače, přičemž hodnota referenční energie Q_{ref} je převzata z tabulky 15 v příloze VII směrnice EU 811/2013 a hodnota ročního nesolárního tepelného přínosu Q_{nonsol} z informačního listu solárního zařízení.
- III Hodnota matematického výrazu $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$ pro deklarovaný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL, vyjádřená v %, přičemž hodnota roční spotřeby pomocné elektrické energie Q_{aux} je převzata z informačního listu solárního zařízení a hodnota referenční energie Q_{ref} z tabulky 15 v příloze VII směrnice EU 811/2013.

Původní návod k používání - © Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

DE DIETRICH
FRANCE

Direction de la Marque
57, rue de la Gare - F-67580 Mertzwiller

☎ 03 88 80 27 00

✉ 03 88 80 27 99

www.dedietrich-thermique.fr

VAN MARCKE NV

BE

LAR Blok Z, 5
B- 8511 KORTRIJK

☎ +32 (0)56/23 75 11

www.vanmarcke.be

DE DIETRICH THERMIQUE IBERIA S.L.U.
ES

C/Salvador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT

☎ +34 902 030 154

@ info@dedietrichthermique.es

www.dedietrich-calefacccion.es

MEIER TOBLER AG

CH

Bahnstrasse 24 - CH - 8603 SCHWERZENBACH

☎ +41 (0) 44 806 41 41

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serveline

www.meiertobler.ch

MEIER TOBLER SA

CH

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,
CH -1806 St-Légier-La-Chiésaz

☎ +41 (0) 21 943 02 22

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serveline

www.meiertobler.ch

DE DIETRICH

Technika Grzewcza sp. z o.o.

PL

ul. Północna 15-19, 54-105 Wrocław

☎ +48 71 71 27 400

@ biuro@dedietrich.pl

801 080 881 Infocentrala
0,35 zł / min

www.facebook.com/DeDietrichPL

www.dedietrich.pl

BDR THERMEA (SLOVAKIA) s.r.o.

SK

Hroznová 2318-911 05 Trenčín

☎ +421 907 790 221

@ info@baxi.sk

www.dedietrichsk.sk



ООО «БДР ТЕРМИЯ Рус»

RU

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза», офис 309

☎ 8 800 333-17-18

@ info@dedietrich.ru

www.dedietrich.ru

NEUBERG S.A.

LU

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBOURG

☎ +352 (0)2 401 401

www.neuberg.lu

www.dedietrich-heating.com

DE DIETRICH SERVICE

AT

☎ 0800 / 201608 freecall

www.dedietrich-heiztechnik.com

DUEDI S.r.l

IT

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Maestri del Lavoro, 16
12010 San Defendente di Cervasca (CN)

☎ +39 0171 857170

@ +39 0171 687875

@ info@duediclima.it

www.duediclima.it

DE DIETRICH

CN

UNIT 1006, CBD International
Mansion, No.16 Yong An Dong li,
Chaoyang District, 100022, Beijing China

☎ +400 6688700

@ +86 10 6588 4834

@ contactBJ@dedietrich.com.cn

www.dedietrich-heating.com

BDR THERMEA Czech Republic s.r.o

CZ

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3

☎ +420 271 001 627

@ dedietrich@bdrthermea.cz

www.dedietrich.cz



089-18



De Dietrich

